

SANSUI SH5

STEREO DYNAMIC HEADPHONES CASQUES ECOUTEURS STEREO "DYNAMIC"



Sansui has removed the weighty problem of "headphone fatigue" by employing very thin polyester film diaphragms in high-velocity dome speaker elements for more natural musical expression. The SH-5 weighs only 245 grams (about 9 ounces) making it one of the lightest models on the market. Superior high fidelity musical reproduction over 20–20,000Hz audio spectrum is assured, however, even at very high listening levels. Hear-through design eliminates "closed-in" feel.

LANGUAGES.....ENGLISH, FRANÇAIS, DEUTSCH, ESPAÑOL

Sansui a résolu le problème de la fatigue du port de casques écouteurs en employant de très fines membranes en film de polyester dans les éléments à réponse rapide du haut-parleur à dôme, permettant une expression musicale plus naturelle. Le SH-5 pèse seulement 245 g (environ 9 onces), ce qui en fait un des modèles les plus légers sur le marché. Une reproduction musicale d'une haute fidélité remarquable est assurée même au-delà du spectre audible de 20–20.000Hz et à des niveaux d'écoute très élevés. La conception spéciale pour les oreilles élimine le sentiment d'enserrement.

Sansui

LIGHTWEIGHT FULL-RANGE DOME SPEAKERS FOR SUPERB TONAL QUALITY

Bobbin-less C.C.A.W. Voice Coil

To reduce the mass of the moving diaphragm assemblies in the SH-5, Sansui employs a unique bobbin-less voice coil usually found only in quality microphones. The coil itself is made of lightweight highly-conductive copper-clad aluminum wire (C.C.A.W.). The coil's low mass and increased magnetic flux density by elimination of the bobbin help increase the damping and linearity of the vibration system so that the resolution of reproduced sound is always clear and realistic.

Extra-thin 25 μ Polyester Film Diaphragm

This ultra-thin high molecular speaker diaphragm provides for very low high frequency losses. Working in coordination with the lightweight voice coil, it extends

the treble responses up to the limit of audibility for crisp and transparent high tones.

Copper-plated Magnetic Circuit for Outstanding Treble Response

It is known that voice coil impedance rises in the high frequency range where the inherent inductive component dominates. To eliminate an adverse effect of such component, Sansui uses a copper-plated yoke and pole piece in the speakers of the SH-5. This advanced design keeps the impedance of the speaker constant and provides for distortion-free, extended treble response.

EASY-TO-USE FUNCTIONAL DESIGN

Soft but Tough Acoustical Foam Urethane Earpads add to Comfort

These very soft earpads help eliminate

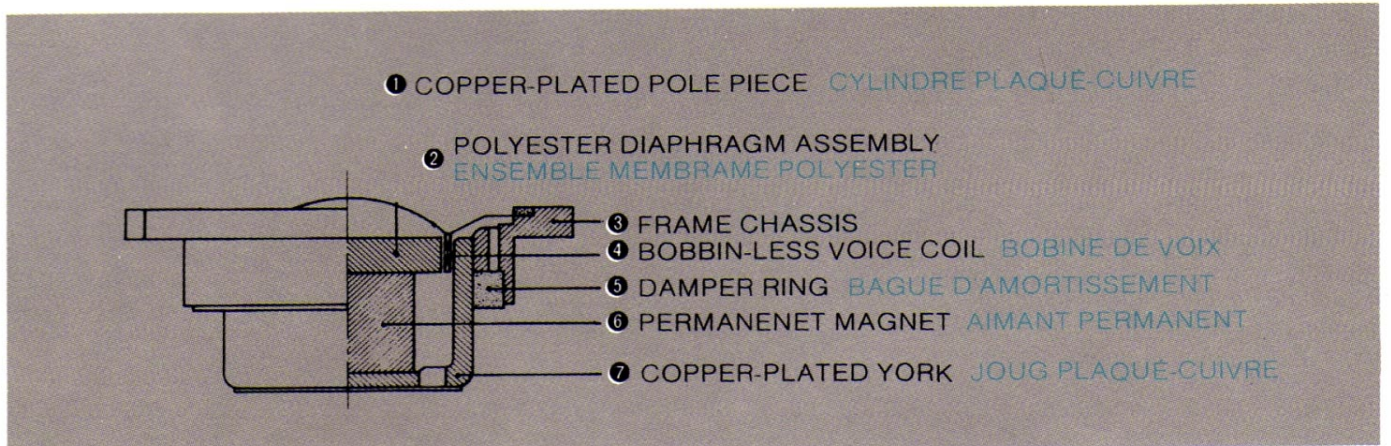
the unpleasant feeling of oppression which heavier, more isolated headphones often create. Actual subjective tests have been conducted for long hours at a time and show that the lightweight construction and hear-through design of the SH-5 is appreciated by every stereo listener. Arrow-shaped markers identify the wearing direction: when donning the earphones simply point the arrows forward to be sure of proper left/right channel placement.

Washable Earpads are Detachable

Both earpads used in the SH-5 are readily detachable with no risk of damage to the set. The acoustically designed foam urethane pads will remain clean and sanitary with occasional washings with water.

Comfort and Convenience

The length of the head band can be freely adjusted to suit the size of the head or ear positions of each individual.



DES HAUT-PARLEURS A DOME A PORTEE TOTALE D'UNE REMARQUABLE QUALITE MUSICALE

La Bobine de Voix à Fils d'Aluminium Recouverts de Cuivre

Pour réduire la masse mobile de l'ensemble de la membrane dans le SH-5, Sansui utilise une bobine de voix unique en son genre que l'on ne trouve généralement que dans les appareils de qualité supérieure. La bobine elle-même est constituée de fils d'aluminium recouverts de cuivre, légers et ultra-conducteurs. La faible masse de la bobine et l'augmentation de la densité du flux magnétique améliorent la transmission des vibrations musicales et l'amortissement, permettant ainsi une reproduction claire et réaliste.

Une Membrane en Film Polyester Extra-fin de 25 μ

Cette membrane ultra-fine, à hautes caractéristiques moléculaires, permet une très basse perte en hautes fré-

quences. Fonctionnant en coordination avec la bobine de voix à faible masse, elle permet des réponses dans l'aigu jusqu'à l'extrême limite de la perception. **Un Circuit Magnétique Plaqué-cuivre d'une Remarquable Réponse dans l'aigu**

On sait que l'impédance de la bobine de voix augmente dans les hautes fréquences où l'induction inhérente aux composants est importante. Pour éliminer ces effets indésirables, Sansui utilise une pièce cylindrique recouverte de cuivre dans les haut-parleurs du SH-5. Cette conception sophistiquée conserve l'impédance des haut-parleurs constante et permet une réponse dans l'aigu très large et sans distorsion.

FORME FONCTIONNELLE ET COMMODE

Des Coussinets d'Oreilles Doux et Robustes en Mousse d'Uréthane Augmentent le Confort d'Écoute

Ces coussinets très doux évitent la sensation désagréable d'oppression

souvent provoquée par des casques d'écoute plus lourds et plus isolés. De nombreux essais subjectifs effectués durant de longues heures montrent que la construction légère et la forme sont appréciées par tous les amateurs de stéréo. Des marques en forme de flèches déterminent la façon correcte de porter les écouteurs: Assurez-vous simplement que les pointes des flèches sont bien dirigées vers l'avant, de façon à obtenir une disposition droite/gauche correcte.

Des Coussinets d'Oreilles Détachables et Lavables

Les deux coussinets du SH-5 sont détachables sans aucun risque d'endommager l'appareil. Les coussinets en mousse d'uréthane, dessinés pour une acoustique parfaite restent propres et sains au moyen de lavages réguliers à l'eau.

Confort et Commodité

La longueur de la courroie de tête peut-être ajustée suivant la taille de la tête et la position des oreilles de chacun.

SANSUI SH-5: DYNAMISCHER STEREO-KOPFHÖRER

Sansui hat das gewichtbedingte Problem der Ermüdung beim Tragen von Kopfhörern gelöst—durch die Verwendung von super-dünnen Polyestermembranen in Hochleistungs-Kalotten, die ein ungewöhnlich natürliches Klangbild vermitteln. Der SH-5 wiegt ganze 245 Gramm und ist damit wohl das Leichtgewicht unter den im Fachhandel erhältlichen Modellen. HiFi-Wiedergabe über den gesamten hörbaren Frequenzbereich von 20–20.000Hz, auch bei hifi-gerechtem Lautstärkepegel. Schalldurchlässiges, sprich offenes Design.

KALOTTENLAUTSPRECHER MIT AUSGEZEIGNETER TONQUALITÄT

CCAW-Schwingspule

Um die bewegliche Masse der Membran in Modell SH-5 zu reduzieren, verwendet Sansui eine freitragende Schwingspule, wie sie sonst nur in Mikrofonen der Spitzenklasse gefunden werden kann. Die Schwingspule ist aus hochleitfähigem kupferplattiertem Aluminiumdraht (CCAW) gewickelt; die geringe Masse und die verbesserte

Magnetflußdichte vermindern Resonanzschwingungen und gewährleisten hervorragende Linearität, so daß immer ein klares und realistisches Klangbild erhalten wird.

Extra-dünne 25 μ -Polyestermembran

Diese ultra-dünne Molekularlautsprechermembran sorgt für äußerst geringe Hochfrequenzverluste. In Verbindung mit der federleichten Schwingspule wird daher hervorragende Transparenz bis zur oberen Hörgrenze sichergestellt.

Kupferplattierter Magnetkreis für ausgezeichnete Höhenwiedergabe

Der technisch Interessierte weiß, daß die Impedanz der Schwingspule im Hochfrequenzbereich zunimmt, da in diesem Bereich die Eigeninduktivität der ausschlaggebende Faktor ist. Um diesen negativen Einfluß zu eliminieren, verwendet Sansui kupferplattierte Joche und Polschuhe in den Lautsprechern des SH-5. Dadurch wird die Impedanz der Lautsprecher konstant gehalten und ein verzerrungsfreier, nach oben erweiterter Höhenbereich erzielt.

- ① KUPFERPLATTIERTER POLSCHUH
- ② POLYESTERMEMBRAN
- ③ RAHMEN
- ④ FREITRAGENDE SCHWINGSPULE
- ⑤ DAMPFUNGSRING
- ⑥ DAUERMAGNET
- ⑦ KUPFERPLATTIERTES JOCH

SANSUI SH-5: AURICULARES DINAMICOS ESTEREO

Sansui resolvió el pesado problema de la "fatiga de auriculares", empleando un diafragma de finísima película de poliéster en los elementos del parlante cúpula de alta velocidad para una expresión musical más natural. El SH-5 pesa sólo 245 gramos (unas 9 onzas) que lo hacen uno de los modelos más ligeros en venta. Sin embargo, asegura una superior reproducción musical de alta fidelidad sobre una gama sónica de 20–20.000Hz, aun a altísimos niveles de audición. Su diseño "oir a través" elimina la sensación de estar encerrado.

LIGEROS PARLANTES CUPULA DE GRAN ALCANCE PARA ESPLENDIDA CALIDAD TONAL

Bobina Sonora C.C.A.W. Sin Rebobinado

Para reducir la masa móvil de los conjuntos de los diafragmas en los SH-5, Sansui emplea su exclusiva bobina sonora sin rebobinado usada general-

mente sólo en micrófonos de calidad. La bobina en sí está hecha de un liviano alambre de aluminio revestido de cobre altamente conductor (CCAW). La pequeña masa de la bobina y la densidad del flujo magnético incrementada al eliminar el embobinado ayuda a aumentar el amortiguamiento y linealidad del sistema vibratorio de modo que la resolución de reproducción es clara y realista siempre.

Diafragma de Película de Poliéster Extra Delgada de 25 μ

Este diafragma de parlante gran molecular ultradelgado permite pérdidas de alta frecuencia mínimas. En coordinación con la ligerísima bobina sonora, extiende sus respuestas de tonos altos hasta el límite de audibilidad para los más transparentes y secos.

Circuito Magnético de Cobre Laminado para Respuestas Incompensables de Tonos Altos

Se sabe que la impedancia de la bobina sonora sube en la gama de la alta frecuencia cuando domina el componente inductivo inherente. Para

FUNKTIONSGERECHTES DESIGN

Weiche akustische Urethan-Schaumstoff-Ohrkissen für höchsten Komfort

Diese weichen Ohrkissen sorgen für bequemen Sitz und verhindern Ermüdungserscheinungen. In kontinuierlichen Hörtests über viele Stunden wurde bewiesen, daß das federleichte schalldurchlässige Design des SH-5 von allen Stereo-Enthusiasten gegenüber schwereren geschlossenen Systemen bevorzugt wurde. Pfeilmarkierungen geben die Tragerichtung an (Pfeile müssen nach vorne zeigen), wodurch Kanaltreue gewährleistet wird.

Abnehmbare und waschbare Ohrkissen

Beide Ohrkissen des SH-5 können einfach abgenommen werden, ohne daß das Risiko von Beschädigung besteht. Die Urethan-Schaumstoff-Ohrkissen in akustischer Ausführung können je nach Bedarf mit Wasser gereinigt werden.

Komfort und Bequemlichkeit

Die Kopfbügelänge läßt sich frei einstellen, um optimalen Tragekomfort und Anpassung an jede Kopfform sicherzustellen.

eliminar el efecto adverso de dicho componente, Sansui usa una horquilla de cobre laminado y un polo en los parlantes de los SH-5. Este diseño avanzado mantiene constante la impedancia de los parlantes y permite una amplia respuesta de tonos altos libres de distorsión.

- ① POLO DE COBRE LAMINADO
- ② CONJUNTO DE DIAFRAGMA DE POLIESTER
- ③ ARMAZÓN
- ④ BOBINA SONORA, SIN REBOBINADO
- ⑤ ANILLO AMORTIGUADOR
- ⑥ IMÁN PERMANENTE
- ⑦ HORQUILLA DE COBRE LAMINADO

DISEÑO FUNCIONAL FACIL DE USAR

Almohadillas de Uretano Acústico Suave pero Resistente Agregan Comodidad

Las marcas en forma de flechas identifican la dirección correcta: cuando se ponga los auriculares sólo apunte las flechas hacia adelante para estar seguro de que ubica propiamente los canales. Estas almohadillas suaves ayudan a eliminar la desagradable sensación de opresión que producen más pesados y aislados. Prolongadas

(Sigue atrás)

(Continuación)

pruebas subjetivas muestran que la construcción ligera y su diseño son apreciadas por todos los oyentes de estereo. Otra característica de los SH-5 es que la almohadilla para el canal DERECHO tiene un relleno NARANJA mientras el del canal IZQUIERDO es

AMARILLO para facilitar su identificación.
Las Almohadillas Lavables Son Desmontables

Ambas almohadillas usadas en los SH-5 son removibles sin riesgo de dañar el juego. La espuma de uretano acústico transparente de las almohadillas se mantendrá limpia e higiénica si se

lavan con agua.

Comodidad y Conveniencia

La longitud de la banda de la cabeza puede ser regulada para adecuarse al tamaño de la cabeza o las posiciones de las orejas de cada individuo.

SPECIFICATIONS

| | |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| SPEAKER | 2cm (3/4") full range dome type |
| MATCHING AMPLIFIER IMPEDANCE | 4-32 ohms |
| IMPEDANCE | 25 ohms nominal |
| FREQUENCY RESPONSE RANGE | 20-20,000Hz |
| MAXIMUM INPUT POWER | 65mW |
| SENSITIVITY | 97dB (at 1,000Hz) |
| CORD LENGTH | 2.0m (6.6feet) |
| NET WEIGHT OF HEADPHONES | 245g (8.6oz.) |

Design and specifications subject to change without notice for improvements.

TECHNISCHE DATEN

| | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| PRINZIP | Dynamisch (20mm-Kalotte) |
| GEEIGNETE VERSTÄRKERIMPEDANZ | 4-32 Ohm |
| IMPEDANZ JE SYSTEM | 25 Ohm (Nennwert) |
| ÜBERTRAGUNGSBEREICH | 20-20.000Hz |
| BELASTBARKEIT | 65mW |
| ÜBERTRAGUNGSFAKTOR BEI 1.000Hz | 97dB |
| KABELLÄNGE | 2,0m |
| GEWICHT | 245 g |

Im Sinne ständiger Verbesserung unserer Produkte bleiben Änderungen des Designs und der Technischen Daten vorbehalten.

CARACTERISTIQUES

| | |
|---|--|
| HAUT-PARLEUR | 2cm (3/4") type à dôme à portée totale |
| IMPEDANCE ASSORTIE POUR LES AMPLIFICATEURS | 4 à 32 ohms |
| IMPEDANCE | 25 ohms nominal |
| PORTEE DE REPOSE EN FREQUENCE | 20 à 20.000Hz |
| PUISSANCE MAXIMUM D'ENTREE | 65mW |
| SENSIBILITE | 97dB (à 1.000Hz) |
| LONGUEUR DU CORDON | 2 mètres (6,6 pieds) |
| POIDS DES CASQUES ECOUTEURS UNIQUEMENT | 245 g (8,6 onces) |

L'ingénierie et les spécifications peuvent être changées sans préavis en cas d'amélioration.

ESPECIFICACIONES

| | |
|--|--|
| PARLANTE | 2cm. (3/4") del tipo cúpula, de gran alcance |
| IMPEDANCIA DE AMPLIFICADORES CORRESPONDIENTES | 4-32ohms |
| IMPEDANCIA | 25ohms nominal |
| GAMA DE RESPUESTAS DE FRECUENCIA | 20-20.000Hz |
| POTENCIA DE ENTRADA MAXIMA | 65mW |
| SENSIBILIDAD | 97dB (à 1.000Hz) |
| LONGITUD DEL CORDON | 2,0m (6,6 pies) |
| PESO DE LOS AURICULARES SOLAMENTE | 245 gr. (8,6 oz.) |

Debido a mejoras, los diseños y especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

